



GBUKBanana
Part of the GBUK Group ●●●●

Slide Sheets

Disposable

INSTRUCTIONS FOR USE





	Page
EN GBUK Banana Disposable Slide Sheets	4
FR Draps de repositionnement jetables GBUK Banana	5
IT Teli di posizionamento monouso di GBUK Banana	6
ES Sábana de transferencia desechable GBUK Banana	7
DE GBUK Banana-Einweggleitmatten	8
DA GBUK Banana engangsglidelagner	9
NO GBUK Banana engangs glidelaken	10
SE GBUK Banana glidlakan för engångsbruk	11
NL GBUK Banana Glijlakens voor Eénmalig Gebruik	12
PL Jednorazowe maty ślizgowe GBUK Banana	13
PT Lençóis de transferência descartáveis GBUK Banana	14
EL Σεντόνια Ολίσθησης μίας χρήσης GBUK Banana	15
TR Σεντόνια Ολίσθησης μίας χρήσης GBUK Banana	16
CS Jednorázové kluzné podložky GBUK Banana	17
ET GBUK Banana ühekordsed libistuslinad	18
HU GBUK Banana Egyszer Használatos Tolólapok	19
LV GBUK Banana vienreizlietojamie slīdes palagi	20
MT Lożor għall-Ġarr Mhux Riutilizzabbli tal-GBUK Banana	21
RO Foi glisante consumabile pentru transferul pacienților GBUK Banana	22
SL Drsne blazine GBUK Banana za enkratno uporabo	23



GBUK Group Ltd.
Woodland House,
Blackwood Hall Business Park,
North Duffield, Selby,
North Yorkshire, YO8 5DD, UK
EU: +44 (0)1757 288 587
US: 18665 289 422
www.gbukbanana.com
info@gbukbanana.com



QualRep Services BV
Utrechtseweg 310 B42
6812 AR Arnhem,
The Netherlands



EN

GBUK Banana Disposable Slide Sheets

Instructions for Use

Please read these instructions before use.

INTENDED USE

GBUK Banana Disposable Slide Sheets reduce friction and shear during the task of moving, repositioning, or turning a patient on a surface.

INDICATIONS FOR USE

These devices are indicated for use on patients who require assistance to be moved, repositioned, or turned.

DESCRIPTION

GBUK Banana Disposable Slide Sheets are available on reels as flat sheets and tubular sheets in various sizes.

PATIENT TARGET GROUP

This device is suitable for use on patients who require assistance to be moved, repositioned, or turned.

INTENDED USERS

GBUK Banana Disposable Slide Sheets are intended to be used by trained healthcare professionals or those with the appropriate training or knowledge.

CONTRA-INDICATIONS

Do not use in direct contact with broken skin.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Follow local manual handling policy from your hospital or Royal College of Nursing guidelines.
- Do not use slide sheets to lift a patient.
- For single patient use only. Cross patient use of this device poses a risk of infection and/or cross contamination.

A risk assessment and visual inspection must be performed by competent person(s) before using the Slide Sheet. This should consider:

- The physical and medical status of the patient, including skin integrity.
- The status of the device. The device must be intact and not exhibit any splits or tears. Do not use the device if it appears damaged, wet, or worn.
- The suitability of the slide sheet, including the size.

In the event of a serious incident involving the device, the user should report the event to GBUK and the competent authority in which the user/patient is established. In the event of a suspected device fault, the user should report the event to GBUK, and the device should be returned to GBUK for examination.

DIRECTIONS FOR USE

- Feed the first slide sheet of the reel through the slot in the dispenser.
- Pull the slide sheet out of the dispenser until the perforation is visible. Gently tear along the perforation until the slide sheet is detached from the reel.
- For tubular slide sheets, pull open both sides before use.
- For flat slide sheets, use two layers and ensure the yellow surfaces are facing each other.
- Follow your local manual handling policy to position the slide sheets beneath the patient.
- GBUK Banana recommends the use of GBUK Banana Lateral Transfer Boards to complete a lateral transfer with slide sheets.
- Once the device is in position follow your local manual handling policy to move, laterally transfer, reposition or turn a patient.

STORAGE AND HANDLING

Keep dry and out of direct sunlight.

DISPOSAL PROCEDURES

Follow local guidelines.

CLEANING

GBUK Banana Disposable Slide Sheets are designed to be disposable and single patient use only. If lightly soiled, manually wipe down the slide sheet as soon as possible using alcohol-based cleaning solutions (up to 70%) or normal disinfectant solutions until the slide sheet is visibly clean. If the slide sheet does not appear visibly clean and remains contaminated upon visual inspection, discard the slide sheet in line with local hospital protocol.



Not made with natural rubber latex.

Symbol glossary available at www.gbukbanana.com

FR

Draps de repositionnement jetables GBUK Banana

Mode d'emploi

Veillez lire le mode d'emploi avant utilisation.

UTILISATION PRÉVUE

Les draps de repositionnement jetables de GBUK Banana permettent de réduire les frottements et le cisaillement lorsqu'un patient doit être déplacé, repositionné ou retourné sur une surface.

INDICATIONS

Ces draps sont indiqués pour les patients qui nécessitent une assistance pour être déplacés, repositionnés ou retournés.

DESCRIPTION

Les draps de repositionnement jetables de GBUK Banana sont disponibles en rouleaux de draps plats ou tubulaires de différentes tailles.

GROUPE DE PATIENTS CIBLÉ

Ces draps conviennent aux patients qui nécessitent une assistance pour être déplacés, repositionnés ou retournés.

UTILISATEURS PRÉVUS

Les draps de repositionnement jetables de GBUK Banana sont conçus pour être utilisés par des professionnels de santé formés à leur utilisation ou par toute personne possédant la formation ou les connaissances requises.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser en contact direct avec une plaie cutanée.

AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE

- Suivre la politique locale relative à la manutention manuelle de l'établissement ou les directives du Royal College of Nursing.
- Ne pas utiliser le drap de repositionnement pour soulever un patient.
- Destiné à l'usage d'un seul patient. L'utilisation de ce dispositif pour plusieurs patients présente un risque d'infection et/ou de contamination croisée.

Une évaluation des risques et une inspection visuelle doivent être réalisées par une ou plusieurs personnes compétentes avant toute utilisation du drap de repositionnement.

Ces contrôles doivent prendre en compte :

- l'état physique et de santé du patient, y compris l'intégrité cutanée.
- l'état du dispositif qui ne doit présenter aucune fente ni déchirure. Ne pas utiliser le dispositif s'il semble être endommagé, mouillé ou usé.
- l'adéquation du drap de repositionnement, y compris sa taille.

En cas d'incident grave mettant en cause le dispositif, l'utilisateur doit le signaler à GBUK, ainsi qu'aux autorités compétentes desquelles relèvent l'utilisateur ou le patient. En cas de défaut présumé du dispositif, l'utilisateur doit le signaler à GBUK et lui renvoyer le dispositif afin qu'il soit examiné.

MODE D'EMPLOI

- Faites passer le premier drap de repositionnement du rouleau dans la fente du distributeur.
- Tirez sur le drap de repositionnement jusqu'aux perforations. Déchirez doucement le long des perforations jusqu'à ce que le drap de repositionnement se détache du rouleau.
- Pour les draps de repositionnement tubulaires, ouvrez les deux côtés avant toute utilisation.
- Pour les draps de repositionnement plats, utilisez deux épaisseurs en vérifiant que les surfaces jaunes sont bien face à face.
- Suivez la politique locale de manutention manuelle pour positionner le drap de repositionnement sous le patient.
- GBUK Banana recommande d'utiliser une planche de transfert latéral GBUK Banana lors de tout transfert latéral de patient à l'aide d'un drap de repositionnement.
- Une fois le dispositif en place, suivez la politique locale relative à la manutention manuelle pour déplacer, transférer latéralement, repositionner ou retourner un patient.

STOCKAGE ET MANUTENTION

Conserver au sec et à l'abri de la lumière directe du soleil.

PROCÉDURES DE MISE AU REBUT

Suivez les directives locales.

NETTOYAGE

Les draps de repositionnement jetables de GBUK Banana sont conçus pour être jetables et utilisés pour un seul patient. En cas de salissure légère, nettoyez le drap de repositionnement dès que possible avec des solutions de nettoyage à base d'alcool (jusqu'à 70 %) ou des solutions désinfectantes normales jusqu'à ce qu'il soit visiblement propre. Si le drap de repositionnement n'est pas visiblement propre et reste contaminé après une inspection visuelle, mettez-le au rebut conformément au protocole local de votre établissement.



Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Glossaire des symboles disponible sur www.gbukbanana.com

**IT**

Teli di posizionamento monouso di GBUK Banana

Istruzioni per l'uso

Leggere le presenti istruzioni prima dell'uso.

USO PREVISTO

I teli di posizionamento monouso di GBUK Banana riducono attrito e lesioni durante lo spostamento e/o il riposizionamento di un paziente su una superficie.

INDICAZIONI PER L'USO

Questi dispositivi sono indicati per l'uso su pazienti che richiedono assistenza nell'essere spostati, riposizionati o girati.

DESCRIZIONE

I teli di posizionamento monouso di GBUK Banana sono disponibili in bobine di varie misure come teli piatti e tubolari.

GRUPPO MIRATO DI PAZIENTI

Questi dispositivi sono indicati per l'uso su pazienti che richiedono assistenza nell'essere spostati, riposizionati o girati.

UTENTE PREVISTO

I teli di posizionamento monouso di GBUK Banana sono destinati ad essere utilizzati da professionisti sanitari addestrati o da soggetti con formazione e conoscenza appropriate.

CONTROINDICAZIONI

Non usare a contatto diretto con cute lesionata.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Attenersi alla normativa sulla movimentazione manuale del proprio ospedale o alle Linee guida del Royal College of Nursing.
- Non utilizzare i teli di posizionamento per sollevare il paziente.
- Monouso. L'utilizzo del dispositivo per più pazienti comporta il rischio d'infezione e/o contaminazione incrociata.

Prima di utilizzare i teli di posizionamento è necessario effettuare una valutazione dei rischi e un'ispezione visiva da parte di una o più persone competenti.

Ciò include:

- Lo stato fisico e medico del paziente, comprese le condizioni di integrità della cute.
- Lo stato del dispositivo, che deve essere intatto e non presentare lacerazioni o strappi. Non utilizzare il dispositivo se presenta segni di danni, umidità o usura.
- L'idoneità del telo di posizionamento, comprese le dimensioni.

In caso di incidente grave in cui è coinvolto il dispositivo, l'utente deve segnalare l'evento alla GBUK e all'autorità di competenza in cui ha sede l'utente/paziente. In caso di un sospetto guasto del dispositivo, l'utente deve segnalare l'evento alla GBUK, a cui dovrà essere restituito il dispositivo per verifica.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Far passare il primo telo di posizionamento della bobina attraverso la fessura del distributore.
- Estrarre il telo di posizionamento dal distributore fino a quando è visibile la linea perforata. Strappare delicatamente lungo la linea perforata finché il telo di posizionamento si stacca completamente dalla bobina.
- Per i teli di posizionamento tubolari, aprire entrambi i lati prima dell'uso.
- Per i teli piatti, usare due strati e assicurarsi che le superfici gialle siano rivolte l'una verso l'altra.
- Attenersi alla normativa locale sulla movimentazione manuale per posizionare i teli al di sotto del paziente.
- Per completare un trasferimento laterale con i teli di posizionamento, GBUK Banana raccomanda l'uso delle assi per il trasferimento laterale di GBUK Banana.
- Una volta che il dispositivo è in posizione, attenersi alla normativa locale sulla movimentazione manuale per spostare, trasferire lateralmente, riposizionare o girare un paziente.

CONSERVAZIONE E MANUTENZIONE

Conservare in luogo asciutto e lontano dalla luce diretta del sole.

PROCEDURE DI SMALTIMENTO

Seguire le linee guida locali.

PULIZIA

I teli di posizionamento monouso di GBUK Banana sono realizzati come prodotti monouso, utilizzabili per un solo paziente. In presenza di sporco leggero, pulire manualmente il telo il prima possibile con soluzioni detergenti a base di alcol (fino al 70%) o normali soluzioni disinfettanti, finché non è pulito. Se invece l'ispezione visiva mostra che il telo è ancora contaminato, smaltirlo in linea con il protocollo ospedaliero locale.



Non realizzato con lattice di gomma naturale.

Glossario dei simboli disponibile su www.gbukbanana.com

ES

Sábana de transferencia desechable GBUK Banana

Instrucciones de uso

Lea estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo.

USO PREVISTO

La sábana de transferencia desechable GBUK Banana reduce la fricción y el esfuerzo cortante al mover, recolocar o girar al paciente sobre una superficie.

INDICACIONES DE USO

Estos dispositivos están indicados para usar con pacientes que necesitan ayuda para moverse, recolocarse o girarse.

DESCRIPCIÓN

Las sábanas de transferencia desechables GBUK Banana están disponibles en rollos de sábanas planas y tubulares de varios tamaños.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES

Este dispositivo está indicado para usar con pacientes que necesitan ayuda para moverse, recolocarse o girarse.

USUARIOS A LOS QUE VA DESTINADA

Las sábanas de transferencia desechables GBUK Banana están indicadas para su uso por parte de profesionales sanitarios cualificados y otras personas con la formación y conocimientos necesarios.

CONTRAINDICACIONES

No utilizar en contacto directo con la piel dañada.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Seguir la política de manipulación local del hospital o las pautas del Colegio de Enfermería.
- No utilizar la sábana de transferencia para levantar al paciente.
- Exclusivo para uso en un solo paciente. El uso de este dispositivo por más de un paciente supone riesgo de infección y/o contaminación cruzada.

Antes de utilizar la sábana de transferencia, una persona competente deberá llevar a cabo una evaluación de riesgos y una inspección visual. Hay que tener en cuenta:

- El estado físico y médico del paciente, incluida la integridad de la piel.
- El estado del dispositivo. El dispositivo debe estar intacto y no tener fisuras ni desgarros. No utilizar el dispositivo si está dañado, mojado o desgastado.
- La idoneidad de la sábana de transferencia, incluido el tamaño.

En caso de que se produzca un accidente grave con el dispositivo, el usuario deberá notificarlo a GBUK y a las autoridades competentes de la ubicación del usuario o el paciente. Si se sospecha la existencia de un fallo en el dispositivo, el usuario deberá notificarlo a GBUK y devolverlo a GBUK para su examen.

INSTRUCCIONES DE USO

- Sacar la primera sábana de transferencia del rollo a través de la ranura del dispensador.
- Tirar de la sábana para que salga del dispensador hasta la línea de puntos. Cortar tirando con suavidad todo lo largo de la línea de puntos, hasta que se pueda separar la sábana del rollo.
- Con sábanas de transferencia tubulares, tirar para abrir los dos extremos antes del uso.
- Con sábanas de transferencia planas, usar las dos capas y colocar las superficies amarillas de forma que una esté frente a la otra.
- Colocar la sábana de transferencia debajo del paciente de acuerdo con el reglamento de manipulación manual de su organización.
- GBUK Banana recomienda el uso de tablas para traslado lateral GBUK Banana para transferencias laterales con sábanas de transferencia.
- Una vez que el dispositivo esté en posición, seguir la política de manipulación manual local relativa a transferencia lateral, recolocación o giro de pacientes.

ALMACENAMIENTO Y MANIPULACIÓN

Mantener seca y protegida de la luz solar directa.

PROCEDIMIENTOS DE ELIMINACIÓN

Cumplir la normativa local.

LIMPIEZA

Las sábanas de transferencia desechables GBUK Banana están diseñadas para ser eliminadas tras el uso por un solo paciente. Si se mancha ligeramente, limpiar la sábana de transferencia lo antes posible frotándola con una solución limpiadora con base alcohólica (máx. 70 %) o con una solución desinfectante normal hasta que la sábana de transferencia quede limpia a la vista. Si la sábana de transferencia no queda limpia y sigue contaminada tras su inspección visual, deseche la sábana de transferencia de acuerdo con el protocolo del hospital correspondiente.



No contiene látex de caucho natural.

Hay un glosario de símbolos en www.gbukbanana.com

**DE**

GBUK Banana-Einweggleitmatten

Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie sich vor der Verwendung diese Gebrauchsanweisung durch.

VORGESEHENE VERWENDUNG

Die GBUK Banana-Einweggleitmatten reduzieren Reibung und Scherkräfte bei der Verlegung, Umpositionierung oder beim Drehen eines Patienten auf einer Oberfläche.

INDIKATIONEN FÜR DIE VERWENDUNG

Diese Produkte sind zur Verwendung bei Patienten indiziert, die Unterstützung bei der Verlegung, Umpositionierung oder beim Drehen benötigen.

BESCHREIBUNG

Die GBUK Banana-Einweggleitmatten sind auf Rollen als flache Matten und als röhrenförmige Matten in verschiedenen Größen erhältlich.

PATIENTENZIELGRUPPE

Diese Produkte sind zur Verwendung bei Patienten geeignet, die Unterstützung bei der Verlegung, Umpositionierung oder beim Drehen benötigen.

VORGESEHENE ANWENDER

Die GBUK Banana-Einweggleitmatten sind zur Verwendung durch geschulte medizinische Fachkräfte oder durch Personen vorgesehen, die eine entsprechende Schulung erhalten haben oder über entsprechende Fachkenntnisse verfügen.

KONTRAINDIKATIONEN

Nicht direkt auf verletzter Haut anwenden.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Beachten Sie die lokalen Richtlinien Ihres Krankenhauses zur manuellen Umpositionierung von Patienten oder die Bestimmungen der Berufsverbände für Pflegeberufe.
- Die Gleitmatten dürfen nicht zum Anheben von Patienten verwendet werden.
- Nur zum Gebrauch an einem einzelnen Patienten. Die Anwendung dieses Produkts bei mehreren Patienten stellt ein Risiko einer Infektion und/oder Kreuzkontamination dar.

Bevor die Gleitmatte verwendet werden darf, muss eine kompetente Fachkraft eine Risikobewertung und Sichtprüfung vornehmen. Dabei muss Folgendes berücksichtigt werden:

- Der körperliche und gesundheitliche Zustand des Patienten, einschließlich der Unversehrtheit der Haut.
- Der Zustand des Produkts. Das Produkt muss intakt sein und darf keine Risse aufweisen. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt, nass oder verschlissen ist.
- Die Eignung der Gleitmatte, einschließlich der Größe.

Bei einem schwerwiegenden Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt muss der Anwender diesen Vorfall GBUK und der zuständigen Behörde an dem Ort melden, wo der Anwender/Patient ansässig ist. Falls ein Verdacht auf einen Produktfehler besteht, muss der Anwender diesen GBUK melden und das Produkt zur Überprüfung an GBUK zurücksenden.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Führen Sie die erste Gleitmatte von der Rolle durch den Schlitz in der Abrollvorrichtung.
- Ziehen Sie die Gleitmatte aus der Abrollvorrichtung heraus, bis die Perforation sichtbar wird. Reißen Sie die Matte vorsichtig an der Perforation ab, bis die Gleitmatte von der Rolle abgetrennt ist.
- Ziehen Sie bei röhrenförmigen Gleitmatten vor deren Gebrauch beide Seiten auf.
- Verwenden Sie bei flachen Gleitmatten zwei Schichten und stellen Sie dabei sicher, dass sich die gelben Flächen gegenüberliegen.
- Befolgen Sie bei der Positionierung der Gleitmatten unter dem Patienten die lokalen Richtlinien zur manuellen Umpositionierung von Patienten.
- GBUK Banana empfiehlt die Verwendung von GBUK Banana-Gleitbrettern für die seitliche Umlagerung, um die seitliche Umlagerung mit Gleitmatten durchzuführen.
- Nachdem Sie das Produkt in die entsprechende Position gebracht haben, können Sie den Patienten verlagern, seitlich umlagern, umpositionieren oder drehen. Beachten Sie dabei die lokalen Richtlinien zur manuellen Umpositionierung von Patienten.

AUFBEWAHRUNG UND HANDHABUNG

Trocken und vor direktem Sonnenlicht geschützt aufbewahren.

VERFAHRENSWEISE BEI DER ENTSORGUNG

Die örtlichen Richtlinien befolgen.

REINIGUNG

Die GBUK Banana-Einweggleitmatten sind für den Einmalgebrauch und nur zur Anwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen. Falls die Gleitmatte leicht verunreinigt ist, muss sie baldmöglichst mit Reinigungslösungen auf Alkoholbasis (bis zu 70 %) oder einer herkömmlichen Desinfektionslösung abgewischt werden, bis sie optisch sauber ist. Falls die Gleitmatte optisch nicht sauber und bei Sichtprüfung noch immer verunreinigt ist, entsorgen Sie die Matte gemäß den lokalen Krankenhausvorschriften.



Nicht aus natürlichem Kautschuklatex hergestellt.

Glossar mit Symbolen verfügbar auf www.gbukbanana.com

DA

GBUK Banana engangsglidelagner

Brugsanvisning

Læs denne brugsanvisning, inden udstyret tages i brug.

TILSIGTET BRUG

GBUK Banana engangsglidelagner reducerer friktion og snitsår, når en patient flyttes, omplaceres eller vendes på en overflade.

INDIKATIONER FOR BRUG

Disse enheder er indiceret til brug på patienter, som har behov for hjælp til at blive flyttet, omplaceret eller vendt.

BESKRIVELSE

GBUK Banana engangsglidelagner fås på ruller som flade lagner og rørformede lagner i forskellige størrelser.

PATIENTMÅLGRUPPE

Denne enhed er egnet til brug på patienter, som har behov for hjælp til at blive flyttet, omplaceret eller vendt.

TILSIGTEDE BRUGERE

GBUK Banana engangsglidelagner er beregnet til at blive brugt af uddannet sundhedspersonale eller personer med passende uddannelse eller viden.

KONTRAINDIKATIONER

Må ikke bruges i direkte kontakt med beskadiget hud.

ADVARSLER OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Følg dit hospitals lokale politik for manuel håndtering eller retningslinjerne for sygepleje fra Royal College of Nursing.
- Anvend ikke glidelagnerne til at løfte en patient.
- Må kun bruges til én patient. Brug af denne enhed på flere patienter udgør en risiko for infektion og/eller krydskontaminering.

En risikovurdering og visuel undersøgelse skal udføres af (en) kompetent(e) person(er), før glidelagnet anvendes. Her skal følgende overvejes:

- Patientens fysiske og medicinske tilstand, herunder hudintegritet.
- Enhedens tilstand. Enheden skal være intakt og ikke have synlige revner eller flænger. Enheden må ikke bruges, hvis den ser ud til at være beskadiget, våd eller slidt.
- Glidelagnets egnethed, herunder størrelsen.

I tilfælde af en alvorlig hændelse, som involverer enheden, skal brugeren indrapportere hændelsen til GBUK og den kompetente myndighed, hvor brugeren/patienten er oprettet. Hvis der er mistanke om fejl ved enheden, skal brugeren indrapportere hændelsen til GBUK, og enheden skal returneres til GBUK til undersøgelse.

BRUGSANVISNINGER

- Fremfør det første glidelagnet på rullen gennem åbningen i dispenserens.
- Træk glidelagnet ud af dispenserens, indtil perforeringen kan ses. Riv forsigtigt langs perforeringen, indtil glidelagnet løsnes fra rullen.
- I tilfælde af rørformede glidelagner trækkes der i begge sider, så de er åbne, før de tages i brug.
- I tilfælde af flade glidelagner bruges to lag, og det sikres, at de gule overflader vender mod hinanden.
- Følg din lokale politik for manuel håndtering, når du skal anbringe glidelagnerne under patienten.
- GBUK Banana anbefaler brug af GBUK Banana laterale forflytningsplader til at udføre en lateral forflytning med glidelagner.
- Når enheden er på plads, skal du følge din lokale politik for manuel håndtering til at flytte, lateralt overføre, omplacere eller vende en patient.

OPBEVARING OG HÅNDTERING

Opbevares tørt og væk fra direkte sollys.

BORTSKAFFELSESPROCEDURER

Følg de lokale retningslinjer.

RENGØRING

GBUK Banana engangsglidelagner er beregnet til at kunne bortskaffes og må kun bruges til én patient. Hvis glidelagnet er let snavset, tørres det af manuelt så snart som muligt med alkoholbaserede rengøringsmidler (op til 70 %) eller normale desinficerende midler, indtil glidelagnet er synligt rent. Hvis glidelagnet ikke er synligt rent og stadig er forurenset efter visuel undersøgelse, skal glidelagnet bortskaffes i overensstemmelse med det lokale hospitals retningslinjer.



Ikke fremstillet af naturgummilatex.

Symbolforklaring tilgængelig på www.gbukbanana.com



NO

GBUK Banana engangs glidelaken

Instruksjoner for bruk

Les disse instruksjonene før bruk.

TILTENKT BRUK

GBUK Banana engangs glidelaken reduserer friksjon og klipping under oppgaven med å flytte, omplassere eller vende en pasient på en overflate.

INDIKASJONER FOR BRUK

Disse enhetene er indisert for bruk på pasienter som trenger hjelp til å flyttes, omplasseres eller vendes.

BESKRIVELSE

GBUK Banana engangs glidelaken er tilgjengelige på rull som flate ark og rørformede ark i forskjellige størrelser.

PASIENTMÅLGRUPPE

Denne enheten er egnet for bruk på pasienter som trenger hjelp til å flyttes, omplasseres eller vendes.

TILTENKTE BRUKERE

GBUK Banana engangs glidelaken skal brukes av opplært helsepersonell eller personer med riktig opplæring eller kunnskap.

KONTRAINDIKASJONER

Må ikke brukes i direkte kontakt med skadet hud.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Følg lokale retningslinjer for manuell håndtering fra helseforetaket eller retningslinjene til Royal College of Nursing.
- Bruk ikke glidelaken til å løfte en pasient.
- Bare til bruk for én pasient. Bruk av denne enheten på tvers av pasienter vil utgjøre en risiko for infeksjon og/eller krysskontaminering.

Det må utføres en risikovurdering og visuell inspeksjon av kompetente personer før bruk av glidelakenet. Dette bør omfatte:

- Pasientens fysiske status og helsestatus, inkludert hudens integritet.
- Status på enheten. Enheten må være intakt og ikke ha noen kutt eller revner. Ikke bruk enheten hvis den ser ut som den er skadet, våt eller slitt.
- Egnetheten til glidelakenet, inkludert størrelsen.

Ved en alvorlig hendelse som involverer enheten, skal brukeren rapportere hendelsen til GBUK og den kompetente myndigheten der brukeren/pasienten er i pleie. Ved mistanke om feil på enheten skal brukeren rapportere hendelsen til GBUK, og enheten skal returneres til GBUK for undersøkelse.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

- Før det første glidelakenet på rullen gjennom sporet i dispenseren.
- Trekk glidelakenet ut av dispenseren til perforeringen er synlig. Riv forsiktig langs perforeringen til glidelakenet er løsnet fra rullen.
- For rørformede glidelaken, trekk opp begge sider før bruk.
- For flate glidelaken, bruk to lag og sørg for at de gule overflatene vender mot hverandre.
- Følg de lokale retningslinjene dine for manuell håndtering for å plassere glidelakenene under pasienten.
- GBUK Banana anbefaler bruk av GBUK Banana laterale overføringsbrett for å fullføre en lateral overføring med glidelaken.
- Når enheten er på plass, følg de lokale retningslinjene dine for manuell håndtering for å flytte, overføre, omplassere eller vende en pasient.

LAGRING OG HÅNDTERING

Oppbevares tørt, og vekk fra direkte sollys.

AVHENDINGSPROSEDYRE

Følg lokale retningslinjer

RENGJØRING

GBUK Banana engangs glidelaken er designet for å være til engangsbruk og kun for én pasient. Hvis det er lett tilsusset, tørk av glidelakenet manuelt så snart som mulig ved hjelp av alkoholbaserte rengjøringsløsninger (opptil 70 %) eller vanlige desinfeksjonsmiddeløsninger til glidelakenet er visuelt rent. Hvis glidelakenet ikke er visuelt rent og forblir forurenset ved visuell inspeksjon, kast det i tråd med helseforetakets retningslinjer.



Ikke laget av naturgummi lateks.

Symbolordliste er tilgjengelig på www.gbukbanana.com

SE

GBUK Banana glidlaken for engangsbruk

Bruksanvisning

Läs dessa anvisningar före användning.

ANVÄNDNINGSMÅL

GBUK Banana glidlaken för engangsbruk minskar friktion och skjuvning vid förflyttning, ompositionering eller vändning av en patient på en yta.

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING

GBUK Banana glidlaken för engangsbruk används på patienter som behöver assistans med förflyttning, ompositionering eller vändning.

BESKRIVNING

GBUK Banana glidlaken för engangsbruk finns tillgängliga på rulle i form av platta eller tubformade dukar i olika storlek.

AVSEDD PATIENTGRUPP

Produkten är lämplig för patienter som behöver assistans med förflyttning, ompositionering eller vändning.

AVSEDDA ANVÄNDARE

GBUK Banana glidlaken för engangsbruk är avsedda att användas av utbildad vårdpersonal eller personer med lämplig utbildning eller kunskap.

KONTRAINDIKATIONER

Använd inte i direkt kontakt med skadad hud.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Följ de lokala manuella hanteringsriktlinjerna från sjukhuset eller tillämpligt sjuksköterskeförbund.
- Använd inte glidlaken för att lyfta patienter.
- För enskild patient. Användning av samma produkt på flera patienter medför risk för infektion och/eller korskontaminering.

En riskbedömning och visuell inspektion måste utföras av behörig person innan glidlakenet används.

Detta ska omfatta:

- Patientens fysiske og medicinske status, inklusive hudintegritet.
- Produktens tilstand. Produktet måste vara intakt og inte ha sprickor eller revor. Använd inte produktet om den verkar skadad, blöt eller använd.
- Glidlakenets lämplighet, inklusive dess storlek.

I händelse av en allvarlig incident med produktens ska användaren rapportera händelsen till GBUK och den behöriga myndighet där användaren/patienten är etablerad. I händelse av ett misstänkt produktfel ska användaren rapportera händelsen till GBUK och produktens ska returneras till GBUK för undersökning.

BRUKSANVISNING

- Mata in det första glidlakenet på rullen genom åpningen.
- Dra ut glidlakenet genom åpningen tills perforeringen syns. Riv forsiktig langs med perforeringen tills glidlakenet separerats från rullen.
- For tubformade glidlaken, dra isår de båda sidorna före användning.
- For platta glidlaken, använd två lager og se till att de gula sidorna är vända mot varandra.
- Följ de lokala manuella hanteringsriktlinjerna för att placera glidlaken under patienten.
- GBUK Banana rekommenderar att du använder GBUK Banana laterala förflyttningsbrädor för att slutföra en sidledes förflyttning med glidlaken.
- När produktet är på plats ska du följa de lokala manuella hanteringsriktlinjerna för att flytta, sidledes förflytta, ompositionera eller vända på en patient.

FÖRVARING OCH HANTERING

Förvara torrt og skydda från direkt sollys.

KASSERING

Följ lokale riktlinjer.

RENGÖRING

GBUK Banana glidlaken för engangsbruk är endast avsedda för engangsbruk og enpatientsbruk. Om det är lätt nedsmutsat, torka av glidlakenet manuellt så snart som möjligt med alkoholbaserade rengjøringsløsninger (upp til 70 %) eller vanlige desinfeksjonsmedel tills glidlakenet är synligt rent. Om glidlakenet inte är synligt rent og fortfarande är förorenat vid visuell inspektion ska glidlakenet kasseras i enlighet med det lokale sjukhusprotokollet.



Inte tillverkad med naturgummilatex.

Symbolordlista finns på www.gbukbanana.com



NL

GBUK Banana Glijlakens voor Eénmalig Gebruik

Gebruiksaanwijzing

Lees deze instructies voorafgaand aan het gebruik.

BEOOGD GEBRUIK

GBUK Banana Glijlakens voor Eénmalig Gebruik verminderen wrijving en glijden tijdens het verplaatsen, herpositioneren of het omdraaien van een patiënt op een oppervlak.

INDICATIES VOOR GEBRUIK

Deze hulpmiddelen zijn geïndiceerd voor gebruik bij patiënten die hulp nodig hebben bij het verplaatsen, herpositioneren of draaien.

BESCHRIJVING

GBUK Banana Glijlakens Voor Eénmalig Gebruik zijn in verschillende maten beschikbaar op de rol, plat en buisvormig.

PATIËNTENDOELGROEP

Het hulpmiddel is geschikt voor gebruik bij patiënten die hulp nodig hebben bij het verplaatsen, herpositioneren of draaien.

BEOOGDE GEBRUIKERS

GBUK Banana Glijlakens voor Eénmalig Gebruik zijn bedoeld voor gebruik door opgeleide professionele zorgverleners of personen met de juiste opleiding of kennis.

CONTRA-INDICATIES

Niet gebruiken in direct contact met beschadigde huid.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Volg het lokale beleid voor handmatig hanteren van lasten van uw ziekenhuis of de richtlijnen van het Royal College of Nursing.
- Gebruik glijlakens niet om een patiënt op te tillen.
- Alleen voor gebruik door één patiënt. Bij gebruik van dit hulpmiddel voor verschillende patiënten bestaat er een risico op infectie en/of kruisbesmetting.

Alvorens het Glijlakens te gebruiken, moet er een risicobeoordeling worden uitgevoerd door een of meerdere competente personen. Hierbij moet rekening worden gehouden met:

- De fysieke en medische status van de patiënt, waaronder de integriteit van de huid.
- De conditie van het hulpmiddel. Het hulpmiddel moet intact zijn en mag geen scheuren of barsten vertonen. Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd, nat of versleten lijkt te zijn.
- De geschiktheid van het glijlakens, inclusief de afmetingen.

In het geval van een ernstig incident met het hulpmiddel moet de gebruiker de gebeurtenis melden aan GBUK en aan de bevoegde autoriteit in het gebied waar de gebruiker/patiënt is gevestigd. In geval van een vermoedelijk defect aan het hulpmiddel, dient de gebruiker dit aan GBUK te melden en het apparaat voor onderzoek aan GBUK terug te zenden.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Voer het eerste glijlakens op de haspel door de sleuf in de dispenser.
- Trek het glijlakens uit de dispenser totdat de perforatie zichtbaar is. Scheur voorzichtig af langs de perforatie totdat het glijlakens helemaal los is van de rol op de haspel.
- Voor buisvormige glijlakens trekt u vóór gebruik beide zijden open.
- Gebruik bij vlakke glijlakens twee lagen en zorg ervoor dat de gele oppervlakken naar elkaar toe zijn gericht.
- Volg het plaatselijke beleid voor het handmatig hanteren van lasten om de glijlakens onder de patiënt te plaatsen.
- GBUK Banana beveelt het gebruik aan van GBUK Banana Laterale Transferplanken om een zijwaartse verplaatsing met glijlakens uit te voeren.
- Als het hulpmiddel eenmaal in positie is, volg dan uw plaatselijke beleid voor het handmatig hanteren van lasten om een patiënt te verplaatsen, zijwaarts te verplaatsen, te herpositioneren of om te draaien.

OPSLAG EN BEHANDELING

Droog en buiten direct zonlicht bewaren.

VERWIJDERINGSPROCEDURES

Volg de lokale richtlijnen.

REINIGEN

GBUK Banana Glijlakens voor Eénmalig Gebruik zijn ontworpen voor gebruik door slechts één patiënt. Bij lichte vervuiling moet het glijlakens zo spoedig mogelijk met de hand worden schoongeveegd met een reinigingsoplossing op alcoholbasis (tot 70%) of met een normaal ontsmettingsmiddel, totdat het glijlakens zichtbaar schoon is. Als het glijlakens niet zichtbaar schoon is en bij visuele inspectie verontreinigd blijft, gooi het glijlakens dan weg in overeenstemming met het plaatselijke ziekenhuisprotocol.



Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex.

Verklaring van de symbolen verkrijgbaar op www.gbukbanana.com

PL

Jednorazowe maty ślizgowe GBUK Banana

Instrukcja użycia

Przed użyciem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

PRZEWDZIANE ZASTOSOWANIE

Jednorazowe maty ślizgowe GBUK Banana przeznaczone są do zmniejszenia tarcia i oporu podczas czynności przenoszenia i/lub zmiany pozycji pacjenta na danej powierzchni.

WSKAZANIA DO STOSOWANIA

Wyrób przeznaczony dla pacjentów wymagających pomocy w przemieszczaniu, zmianie pozycji lub obracaniu.

OPIS

Jednorazowe maty ślizgowe GBUK Banana są dostępne w rolkach jako maty płaskie lub rurowe w różnych rozmiarach.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Wyrób przeznaczony dla pacjentów wymagających pomocy w przemieszczaniu, zmianie pozycji lub obracaniu.

PRZEWDZIANI UŻYTKOWNICY

Jednorazowe maty ślizgowe GBUK Banana są przeznaczone do stosowania przez przeszkolonych pracowników opieki zdrowotnej lub osób posiadających odpowiednie przeszkolenie bądź wiedzę.

PRZECIWSKAZANIA

Nie używać w bezpośrednim kontakcie z uszkodzoną skórą.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Należy przestrzegać obowiązujących lokalnie zasad przemieszczania ręcznego stosowanych w szpitalu lub wytycznych Królewskiego Kolegium Pielęgniarskiego (Royal College of Nursing).
- Nie należy używać maty ślizgowej do podnoszenia pacjenta.
- Do użycia tylko u jednego pacjenta. Użycie wyrobu u więcej niż jednego pacjenta stwarza ryzyko zakażenia /lub zanieczyszczenia krzywogowego.

Przed użyciem maty ślizgowej osoba/-y posiadająca/-e odpowiednie kwalifikacje powinna/-y przeprowadzić ocenę ryzyka oraz ocenę wzrokową. Należy uwzględnić:

- stan fizyczny i medyczny pacjenta, w tym ciążłość skóry,
- stan maty. Mata musi być wolna od uszkodzeń, rozdarcie i pęknięć. Nie używać w przypadku stwierdzenia uszkodzeń, zmoczenia lub zużycia.
- dopasowanie maty ślizgowej, w tym pod względem rozmiaru.

W przypadku poważnego zdarzenia związanego z wyrobem należy zgłosić je firmie GBUK i właściwemu organowi, w którym zarejestrowany jest użytkownik/pacjent. W przypadku podejrzenia wady wyrobu użytkownik powinien zgłosić to firmie GBUK i odesłać do niej wyrób w celu jego sprawdzenia.

INSTRUKCJA UŻYCIA

- Wsunąć pierwszą matę ślizgową z rolki przez szczelinę podajnika.
- Wyciągnąć matę z podajnika aż do widocznej perforacji. Delikatnie oderwać matę z rolki wzdłuż perforacji.
- W przypadku mat rurowych należy przed użyciem rozchylić obie strony maty.
- W przypadku mat płaskich należy użyć dwóch warstw, ułożonych żółtymi powierzchniami do siebie.
- Ułożyć matę ślizgową pod ciałem pacjenta zgodnie z obowiązującymi lokalnie zasadami przemieszczania ręcznego.
- GBUK Banana zaleca użycie deski do transferu bocznego GBUK Banana w celu wykonania transferu bocznego z zastosowaniem maty ślizgowej.
- Po ułożeniu maty we właściwej pozycji należy postępować zgodnie z obowiązującymi lokalnie zasadami przemieszczania ręcznego w celu przemieszczenia, wykonania transferu bocznego, zmiany pozycji lub obrócenia pacjenta.

PRZECHOWYWANIE I EKSPLOATACJA

Przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem bezpośredniego działania promieni słonecznych.

USUWANIE

Należy postępować zgodnie z lokalnymi wytycznymi

CZYSZCZENIE

Jednorazowe maty ślizgowe GBUK Banana są przeznaczone do użytku jednorazowego i tylko u jednego pacjenta. W przypadku lekkiego zabrudzenia należy jak najszybciej oczyścić matę ręcznie, wycierając ją za pomocą środka do czyszczenia na bazie alkoholu (do 70%) lub zwykłego środka do dezynfekcji, aż do usunięcia widocznych zabrudzeń. Jeżeli mata nie będzie wyglądała na czystą i w ocenie wzrokowej pozostanie zanieczyszczona, należy wyrzucić ją zgodnie z lokalnym protokołem szpitalnym.



Wyrób nie zawiera lateksu naturalnego.

Glosariusz symboli jest dostępny na stronie internetowej www.gbukbanana.com



PT

Lençóis de transferência descartáveis GBUK Banana

Instruções de Utilização

Leia atentamente estas instruções antes da utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O uso pretendido dos lençóis de transferência descartáveis GBUK Banana é de reduzir o atrito e a fricção quando movimentada, reposiciona ou vira um paciente sobre uma superfície.

INDICAÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

Estes dispositivos são indicados para uso em pacientes que requerem assistência para serem movimentados, reposicionados ou virados.

DESCRIÇÃO

Os lençóis de transferência descartáveis GBUK Banana estão disponíveis em bobinas como lençóis planos e tubulares em vários tamanhos.

GRUPO ALVO DE PACIENTES

Este dispositivo é indicado para uso em pacientes que requerem assistência para serem movimentados, reposicionados ou virados.

UTILIZADORES PREVISTOS

Os lençóis de transferência descartáveis GBUK Banana destinam-se a serem usados por profissionais de saúde qualificados ou com a formação ou conhecimento apropriado.

CONTRAINDICAÇÕES

Não usar em contacto direto com a pele ferida.

AVISOS E PRECAUÇÕES

- Cumprir a política local de movimentação manual do seu hospital ou as diretrizes do Royal College of Nursing.
- Não use o lençol de transferência para elevar o paciente.
- Para usar apenas com um único paciente. A utilização deste dispositivo em diversos pacientes incorre no risco de infeção e/ou de contaminação cruzada.

Antes de usar o lençol de transferência, deve ser realizada por pessoa(s) competente(s) uma avaliação de risco e inspeção visual. A mesma deve considerar:

- O estado físico e médico do paciente, incluindo a integridade da pele.
- O estado do dispositivo. O dispositivo deve estar intacto e não apresentar divisões ou rasgos. Não use o dispositivo se parecer danificado, molhado ou gasto.
- Adequação do lençol de transferência, incluindo o tamanho.

No caso de um incidente sério envolvendo o dispositivo, o utilizador deve relatar o evento à GBUK e à autoridade competente à qual o utilizador/paciente pertence. No caso de suspeita de falha do dispositivo, o utilizador deve relatar o evento à GBUK, e o dispositivo deve ser devolvido à GBUK para revisão.

INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

- Passe o primeiro lençol de transferência da bobina através da ranhura no dispensador.
- Puxe o lençol de transferência para fora do dispensador até a perfuração ser visível. Rasgue suavemente ao longo da perfuração até o lençol de transferência se soltar da bobina.
- Para lençóis de transferência tubulares, abra ambos os lados antes de usar.
- Para lençóis de transferência planos, use duas camadas e certifique-se que os lados amarelos ficam virados um para o outro.
- Siga a política local de movimentação manual para posicionar os lençóis de transferência debaixo do paciente.
- A GBUK Banana recomenda o uso de Tábuas de transferência lateral GBUK Banana para completar uma transferência lateral com lençóis de transferência.
- Depois do dispositivo estar posicionado, cumpra a política local de movimentação manual para mover, transferir lateralmente, reposicionar ou virar um paciente.

ARMAZENAMENTO E MANUSEAMENTO

Manter seco e afastado da luz solar direta.

PROCEDIMENTOS DE ELIMINAÇÃO

Siga as diretrizes locais.

LIMPEZA

Os lençóis de transferência descartáveis GBUK Banana estão desenhados para serem descartáveis e para uso com um único paciente. Se apresentar sujidade ligeira, limpe manualmente o lençol de transferência o mais rapidamente possível usando soluções de limpeza à base de álcool (até 70%) ou soluções desinfetantes normais até estar visivelmente limpo. Se o lençol de transferência não parecer visivelmente limpo e continuar contaminado após a inspeção visual, elimine-o de acordo com o protocolo local do hospital.



Não é fabricado com látex de borracha natural.

Glossário de símbolos disponível em www.gbukbanana.com

EL

Σεντόνια Ολίσθησης μίας χρήσης GBUK Banana

Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα σεντόνια ολίσθησης μίας χρήσης GBUK Banana μειώνουν την τριβή και την κοπή κατά τη μεταφορά, επανατοποθέτηση ή το γύρισμα ενός ασθενούς σε μια επιφάνεια.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Αυτά τα προϊόντα ενδείκνυνται για χρήση σε ασθενείς οι οποίοι χρειάζονται βοήθεια για να μετακινηθούν, επανατοποθετηθούν ή για να γυρισούν.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Τα σεντόνια ολίσθησης μίας χρήσης GBUK Banana διατίθενται σε ρολά ως επίπεδα σεντόνια ή σωληνωτά σεντόνια σε διάφορα μεγέθη.

ΣΤΟΧΕΥΟΜΕΝΗ ΟΜΑΔΑ ΑΣΘΕΝΩΝ

Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για χρήση σε ασθενείς οι οποίοι χρειάζονται βοήθεια για να μετακινηθούν, να επανατοποθετηθούν ή να γυρισούν.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΟΙ ΧΡΗΣΤΕΣ

Τα σεντόνια ολίσθησης μίας χρήσης GBUK Banana προορίζονται για χρήση από εκπαιδευμένους επαγγελματίες του τομέα υγείας ή άτομα με κατάλληλη εκπαίδευση και γνώσεις.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Να μη χρησιμοποιείται σε άμεση επαφή με το δέρμα όταν έχει ανοιχτά τραύματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Ακολουθήστε την κατά τόπους νοσοκομειακή πολιτική χειρωνακτικού χειρισμού ή τις κατευθυντήριες οδηγίες του Royal College of Nursing.
- Μη χρησιμοποιείτε τα σεντόνια ολίσθησης για να σηκώσετε έναν ασθενή.
- Μόνο για χρήση σε μεμονωμένο ασθενή. Η χρήση αυτού του προϊόντος σε διαφορετικούς ασθενείς ενέχει κίνδυνο λοίμωξης ή/και επιμόλυνσης.

Πρέπει να διεξαχθεί αξιολόγηση κινδύνων και οπτική επιθεώρηση από αρμόδιο(α) άτομο(α) πριν τη χρήση των σεντονιών ολίσθησης. Γι' αυτή την αξιολόγηση θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη:

- Η σωματική και ιατρική κατάσταση του ασθενούς, καθώς και η ακεραιότητα του δέρματος.
- Η κατάσταση του προϊόντος. Το προϊόν πρέπει να είναι ακέραιο και να μην εμφανίζει κοπές ή σχισίματα. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν φαίνεται να έχει βλάβη, να έχει βραχεί ή να έχει φθαρεί.
- Η καταλληλότητα του σεντονιού ολίσθησης, συμπεριλαμβανομένου του μεγέθους.

Στην περίπτωση σοβαρού συμβάντος στο οποίο εμπλέκεται το προϊόν, ο χρήστης πρέπει να αναφέρει το συμβάν στην GBUK και στην αρμόδια αρχή στην οποία υπάγεται ο χρήστης/ασθενής. Στην περίπτωση πιθανής ζημιάς του προϊόντος, ο χρήστης πρέπει να αναφέρει το συμβάν στην GBUK και το προϊόν πρέπει να επιστραφεί στην GBUK για εξέταση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Περάστε το πρώτο σεντόνι ολίσθησης από τον κύλινδρο μέσα από την οπή διανομής του προϊόντος.
- Τραβήξτε το σεντόνι ολίσθησης από την οπή διανομής μέχρι να είναι ορατή η διάτρηση. Κόψτε απαλά κατά μήκος της διάτρησης μέχρι να αποσπαστεί το σεντόνι ολίσθησης από τον κύλινδρο.
- Για σωληνωτά σεντόνια ολίσθησης, τραβήξτε και ανοίξτε και τις δύο πλευρές πριν από την χρήση.
- Για επίπεδα σεντόνια ολίσθησης, να χρησιμοποιείτε δύο στρώσεις και να βεβαιώνετε ότι οι κίτρινες επιφάνειες αντικρίζουν η μία την άλλη.
- Ακολουθήστε την κατά τόπους πολιτική χειρωνακτικού χειρισμού για να τοποθετήσετε τα σεντόνια ολίσθησης κάτω από τον ασθενή.
- Η GBUK Banana συνιστά τη χρήση πλακών πλευρικής μεταφοράς GBUK Banana για να ολοκληρωθεί μία πλευρική μεταφορά με σεντόνια ολίσθησης.
- Μόλις το προϊόν είναι στη θέση του, ακολουθήστε την κατά τόπους πολιτική χειρωνακτικού χειρισμού για να μετακινήσετε, μεταφέρετε πλευρικά, επανατοποθετήσετε ή να γυρίσετε έναν ασθενή.

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Να διατηρείται στεγνό και μακριά από άμεσο ηλιακό φως.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ

Ακολουθήστε τις τοπικές οδηγίες.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Τα σεντόνια ολίσθησης μίας χρήσης GBUK Banana έχουν σχεδιαστεί ως μίας χρήσης για χρήση σε έναν ασθενή μόνο. Εάν το σεντόνι ολίσθησης έχει λερωθεί ελαφρώς, σκουπίστε το με το χέρι το συντομότερο δυνατόν, χρησιμοποιώντας οινόπνευμα/τοξικά καθαριστικά διαλύματα (μέχρι 70%) ή συμβατικά απολυμαντικά διαλύματα, ώσπου το σεντόνι ολίσθησης να είναι ορατά καθαρό. Εάν το σεντόνι ολίσθησης δεν είναι ορατά καθαρό και παραμένει ρυπαρό/αμμένο κατά την οπτική επιθεώρηση, απορρίψτε το σεντόνι ολίσθησης σύμφωνα με το τοπικό νοσοκομειακό πρωτόκολλο.



Δεν έχει κατασκευαστεί από λατέξ φυσικού καουτσούκ.

Το γλωσσάρι συμβόλων διατίθεται στη διεύθυνση www.gbukbanana.com

**TR**

GBUK Banana Tek Kullanımlık Hasta Kaydırma Kumaşları

Kullanım Talimatları:

Kullanmadan önce lütfen talimatları okuyunuz.

KULLANIM AMACI

GBUK Banana Tek Kullanımlık Hasta Kaydırma Kumaşları, bir hastanın bir yüzey üzerinde hareket ettirilmesi, yeniden pozisyonlandırılması ya da döndürülmesi sırasında sürtünme ve kaykılmayı azaltır.

BELİRTİLEN KULLANIM ALANLARI

Bu cihazlar, hareket ettirilme, yeniden pozisyonlanmak ya da döndürülmek için yardım gerektiren hastalarda kullanım için belirtilmiştir.

TANIM

GBUK Banana Tek Kullanımlık Hasta Kaydırma Kumaşları, düz kumaş olarak makaralarda ve boru şeklindeki kumaşlar olarak farklı boyutlarda mevcuttur.

HEDEF HASTA GRUBU

Bu cihaz, hareket ettirilme, yeniden pozisyonlanmak ya da döndürülmek için yardım gerektiren hastalarda kullanım için uygundur.

KİMLER KULLANILIR

GBUK Banana Tek Kullanımlık Hasta Kaydırma Kumaşları, bunu kullanmada eğitimli sağlık çalışanları ya da uygun eğitim veya bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılmak için tasarlanmıştır.

KONTRAENDİKASYONLAR

Yara bulunan ciltte doğrudan temas edecek şekilde kullanmayınız.

UYARILAR VE ÖNLEMLER

- Hastanenin yerel elle taşıma politikanıza ya da Kralliyet Hemşirelik Koleji kılavuzlarına uyun.
- Kaydırma kumaşlarını hastayı kaldırmak için kullanmayınız.
- Tek hastada kullanım içindir. Bu cihazın farklı hastalar arasında kullanımı enfeksiyon ve/veya çapraz kontaminasyon riskine yol açar.

Kaydırma Kumaşını kullanılmadan önce yetkin kişi(ler) tarafından bir risk değerlendirmesi ve görsel teftiş gerçekleştirilmelidir. Şunlar dikkate alınmalıdır:

- Cilt bütünlüğü dahil, hastanın fiziksel ve tıbbi durumu.
- Cihazın durumu. Cihaz sağlam olmalı ve herhangi bir kesik ya da yırtılma içermemelidir. Hasarlı, ıslak ya da yıpranmış görünüyorsa cihazı kullanmayınız.
- Boyutu dahil kaydırma kumaşının uygunluğu.

Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanması durumunda, kullanıcı, olayı GBUK'ye ve kullanıcı / hastanın bulunduğu ülkenin yetkili mercine bildirmelidir. Cihazda bir arızadan şüphelenilmesi durumunda kullanıcı olayı GBUK'ye rapor etmeli ve cihaz incelenmek için GBUK'ye iade edilmelidir.

KULLANIM TALIMATLARI

- Makaranın ilk kaydırma kumaşını dağıtıcının içindeki yuvadan geçirin.
- Perforaj görünür olana kadar kaydırma kumaşını dağıtıcıdan çekin. Kaydırma kumaşı makaradan ayrılana kadar perforaj boyunca hafif şekilde yırtın.
- Boru şeklindeki (tubular) kaydırma kumaşları için, kullanmadan önce her iki tarafı da çekerek açın.
- Düz kaydırma kumaşları için, iki kat kullanın ve sarı yüzeylerin birbirine baktığından emin olun.
- Kaydırma kumaşını hastanın altına yerleştirmek için yerel elle taşıma politikanızı uygulayın.
- GBUK Banana, kaydırma kumaşlarını kullanarak lateral transfer gerçekleştirmek için GBUK Banana Lateral Hasta Transfer Tahtalarının kullanımını önerir.
- Cihaz istenilen pozisyondayken, bir hastayı hareket ettirmek, lateral transfer etmek, yeniden pozisyonlamak ya da döndürmek için, yerel elle taşıma politikanızı uygulayın.

DEPOLAMA VE TAŞIMA

Kuru ve doğrudan güneş ışığından uzak tutun.

İMHA ETME PROSEDÜRLERİ

Yerel yönergelere uyun

TEMİZLİK

GBUK Banana Tek Kullanımlık Hasta Kaydırma Kumaşları, tek kullanımlık olarak ve tek hastada kullanım için tasarlanmıştır. Kaydırma kumaşı, hafif kirlenmişse, gözle görülür şekilde temiz olana kadar kaydırma kumaşını alkol bazlı temizleme solüsyonları (%70'e kadar) veya normal dezenfektan solüsyonları kullanarak mümkün olan en kısa sürede elle silin. Kaydırma kumaşı, temiz görünmüyorsa ve görsel incelemeden sonra halen kirliliği görünüyorsa, kaydırma kumaşını yerel hastane protokolüne uygun olarak atın.



Doğal kauçuk lateksten imal edilmemiştir.

Sembol terimler sözlüğü www.gbukbanana.com adresinde mevcuttur.

CS

Jednorázové kluzné podložky GBUK Banana

Pokyny k použití

Před použitím si prosím přečtete tyto pokyny.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Zamýšlené použití jednorázové kluzné podložky GBUK Banana je ke snížení tření a namáhání smykem při přesouvání, změně polohy nebo otáčení pacienta na ploše.

POKYNY K POUŽITÍ

Tyto prostředky jsou určeny k použití u pacientů vyžadujících pomoc s pohybem, změnou polohy nebo otočením.

POPIS

Jednorázové kluzné podložky GBUK Banana jsou k dostání na cívkách jako ploché a trubcové podložky v různých velikostech.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Tento prostředek je určen k použití u pacientů vyžadujících pomoc s pohybem, změnou polohy nebo otočením.

ZAMÝŠLENÍ UŽIVATELE

Jednorázové kluzné podložky GBUK Banana jsou určeny k použití vyškolenými zdravotnickými odborníky nebo osobami s příslušným školením nebo znalostmi.

KONTRAINDIKACE

Nepoužívejte v přímém kontaktu s popraskanou kůží.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Dodržujte místní zásady pro manipulaci stanovené vaší nemocnicí nebo pokyny Royal College of Nursing.
- Kluzné podložky nepoužívejte ke zvedání pacienta.
- K použití pouze u jednoho pacienta. Použití tohoto prostředku u různých pacientů představuje riziko infekce a/nebo křížové kontaminace.

Před použitím kluzné podložky musí způsobit osoba provést vyhodnocení rizika a vizuální kontrolu.

To by mělo brát v potaz:

- Tělesný a zdravotní stav pacienta, včetně neporušenosti kůže.
- Stav prostředku. Prostředek musí být neporušený a nesmí na něm být žádné praskliny či trhliny. Prostředek nepoužívejte, pokud se zdá poškozený, je mokry nebo opotřebovaný.
- Vhodnost kluzné podložky, včetně velikosti.

V případě závažné příhody zahrnující prostředek musí uživatel událost nahlásit společnosti GBUK a příslušnému orgánu země, ve které uživatel/pacient sídlí. V případě podezření na závadu prostředku musí uživatel událost nahlásit společnosti GBUK a prostředek by pak měl být vrácen společnosti GBUK k prozkoumání.

POKYNY K POUŽITÍ

- Vložte první kluznou podložku z cívky přes otvor v dávkovači.
- Vytáhněte kluznou podložku ven z dávkovače tak, aby byla vidět perforace. Jemně odtrhněte kluznou podložku podél perforace, dokud nedojde k oddělení podložky od cívky.
- V případě trubcových podložek před použitím zatáhněte za obě strany podložky.
- V případě plochých podložek použijte dvě vrstvy tak, aby žluté povrchy směřovaly čelem k sobě.
- Při nastavování polohy kluzných podložek pod pacienta dodržujte místní zásady pro ruční manipulaci.
- Společnost GBUK Banana doporučuje k dokončení bočního přenosu s kluznými podložkami použít desky pro boční přenos.
- Jakmile je prostředek na místě, pro přesun, boční přenos nebo otočení pacienta postupujte podle místních zásad pro manipulaci.

SKLADOVÁNÍ A MANIPULACE

Udržujte v suchu a chraňte před přímým slunečním světlem.

POSTUPY LIKVIDACE

Dodržujte místní pokyny.

ČIŠTĚNÍ

Jednorázové kluzné podložky GBUK Banana jsou navrženy, aby byly na jedno použití pouze pro jednoho pacienta. Pokud je kluzná podložka mírně zašpiněná, co nejdříve ji otřete pomocí čisticích roztoků na bázi alkoholu (až do 70 %) nebo běžných dezinfekčních roztoků, dokud nebude podložka viditelně čistá. Pokud kluzná podložka nevypadá viditelně čistá a při vizuální kontrole je i nadále kontaminovaná, zlikvidujte ji v souladu s místním protokolem nemocnice.



Při výrobě nebyl použit přírodní kaučukový latex.

Slovníček pojmů je k dispozici na stránkách www.gbukbanana.com

**ET**

GBUK Banana ühekordsed libistuslinad

Kasutusjuhend

Lugege see kasutusjuhend enne kasutamist läbi.

KASUTUSOTSTARVE

GBUK Banana ühekordsed libistuslinad otstarve on vähendada hõõrdumist ja rebestusi patsiendi pinnal liigutamise, ümberpaigutamise või keeramise ajal.

KASUTUSNÄIDUSTUSED

Need abivahendid on mõeldud kasutamiseks patsientidel, kes vajavad liigutamisel, ümberpaigutamisel või keeramisel abi.

KIRJELDUS

GBUK Banana ühekordsed libistuslinad on saadaval lamedate linade rullina ning erinevas suuruses torulinadena.

PATSIENTIDE SIHTRÜHM

See abivahend on mõeldud kasutamiseks patsientidel, kes vajavad liigutamisel, ümberpaigutamisel või keeramisel abi.

ETTENÄHTUD KASUTAJAD

GBUK Banana ühekordsed libistuslinad on ette nähtud kasutamiseks koolitatud tervishoiutöötajatele või vastava koolituse või teadmistega inimestele.

VASTUNÄIDUSTUSED

Ärge kasutage otseses kokkupuutes katkise nahaga.

HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD

- Järgige oma haiglas kehtivaid käsitsemisjuhiseid või Kuningliku Õenduskolledži suuniseid.
- Ärge kasutage libistuslina patsiendi tõstmiseks.
- Ainult ühel patsiendil kasutamiseks. Seadme kasutamise mitmel patsiendil tekitab nakkuse ja/või ristsaastumise riski.

Enne libistuslina kasutamist peavad pädevad isikud läbi viima riskihindamise ja visuaalse kontrolli.

Selle käigus tuleb arvestada järgmist:

- patsiendi füüsiline ja meditsiiniline seisund, sh naha terviklikkus;
- seadme seisund; abivahend peab olema terve, ilma tükete ja rebenditeta. Ärge kasutage seadet, kui see näib kahjustatud või kulunud.
- Libistuslina sobivus, sh suurus.

Abivahendiga seotud tõsise insidendi korral peab kasutaja teavitama sellest ettevõtet GBUK ja kasutaja/patsiendi asukohariigi pädevat asutust. Abivahendi rikke kahtluse korral peab kasutaja teavitama sellest juhtumist ettevõtet GBUK ja abivahend tuleb kontrollimiseks ettevõttele GBUK tagastada.

KASUTUSJUHISED

- Lükake rulli esimese libistuslina läbi jaoturis oleva pilu.
- Tõmmake libistuslina jaoturist välja, kuni perforatsioonijoon ilmub nähtavale. Tõmmake õrnalt piki perforatsioonijooni, kuni libistuslina rulli küljest lahti tuleb.
- Torukujuliste linade puhul tõmmake mõlema küljed enne kasutamist lahti.
- Lahtiste libistuslinade puhul kasutage kaht kihti ja veenduge, et kollased pooled oleksid vastamisi.
- Lina patsiendi alla libistamisega järgige kohalikke käsitsemisjuhiseid.
- GBUK Banana soovitatav libistuslinade abil külgtoetust tehes kasutada GBUK Banana lateraalseid tõstelaudu.
- Kui abivahend on õiges asendis, siis järgige patsiendi liigutamisel, külgtoetel, ümberpaigutamisel või keeramisel kohalikke käsitsemisjuhiseid.

HOIUNDAMINE JA KÄITLEMINE

Hoida kuivas kohas, otsese päikesevalguse eest kaitstuna.

KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Järgige kohalikke suuniseid

PUHASTAMINE

GBUK Banana ühekordsed libistuslinad on mõeldud ühekordselt kasutamiseks ainult ühel patsiendil. Kerge määrdumise korral pühkige lina esimesel võimalusel käitsi alkoholipõhiste puhastuslahustega (kuni 70%) või tavaliste desinfitseerimislahustega, kuni lina on silmnähtavalt puhas. Kui lina pole silmnähtavalt puhas ja osutub visuaalsel kontrollil saastunuks, siis visake lina vastavalt kohalikele haiglaprotokollile minema.



Pole valmistatud looduslikust latekskummist.

Sümbolite sõnastik on kättesaadav aadressil www.gbukbanana.com

HU

GBUK Banana Egyszer Használatos Tolólapok

Használati utasítás

Kérjük, hogy a használat előtt olvassa el ezeket az útmutatókat

RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A GBUK Banana Egyszer Használatos Tolólapok célja a beteg felületen való mozgatása, áthelyezése, vagy átfordítása során az azzal járó súrlódási és nyíró erők csökkentése.

ALKALMAZÁSI JAVALLATOK

Ezek az eszközöket azon betegeknek ajánlott alkalmazni, akik mozgatásához, áthelyezéséhez, vagy átfordításukhoz segítségre van szükség.

LEÍRÁS

A GBUK Banana Egyszer Használatos Tolólapok tekerescselve sima, és cső alakú lapokként érhetőek el, különböző méretekben.

BETEG CÉLCSOPORT

Ezen eszköz azon betegeknek való felhasználására alkalmas, akik mozgatásához, áthelyezéséhez, vagy átfordításukhoz segítségre van szükség.

CÉLFELHASZNÁLÓ

A GBUK Banana hurok hevedert rendeltetés szerint csak képzett egészségügyi szakemberek, vagy megfelelő képzettséggel, vagy ismeretekkel rendelkező személyek használhatják.

ELLENJAVALLATOK

Ne használja úgy, hogy közvetlenül érintkezzen a bőrével.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Kövesse a helyi kórház, vagy a Royal College of Nursing manuális kezelésre vonatkozó irányelvét.
- Ne használja a tolólapokat a beteg emeléséhez.
- Csak egy beteg általi használatra. Ha ez az eszköz több betegnél is felhasználásra kerül, akkor fenn áll a fertőződések és/vagy a keresztszennyeződés kockázata.

A heveder használata előtt az illetékes személy(ek)nek kockázatértékelést és szemrevételezéses ellenőrzést kell végezni(e)/(ük). Figyelembe kell venni:

- A beteg fizikai és egészségügyi állapotát, beleértve a bőrfelületének épségét is,
- Az eszköz állapotát. Az eszköznek épségben kell lennie, és nem lehet rajta sem repedés, sem szakadás. Ne használja az eszközt, ha az sérültnek, nedvesnek, vagy kopottnak tűnik.
- A tolólap alkalmassága, beleértve a méretet is.

Ha az eszközzel kapcsolatosan súlyos esemény történik, akkor a felhasználónak be kell jelentenie a GBUK felé, valamint a felhasználó/beteg lakhelye szerinti illetékes hivatalnál is. Ha eszköz hiba gyanúja áll fenn, akkor a felhasználónak jelentenie kell az esetet a GBUK felé, és az eszközt vissza kell küldeni a GBUK-hoz vizsgálat céljából.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Vezesse keresztül a tekercsen lévő első tolólapot az adagoló nyílásán.
- Húzza ki a tolólapot az adagolóból, úgy hogy a perforáció látható legyen. Óvatosan tépje le a perforációt mentén, úgy hogy a tolólap leváljon a tekercsről.
- Cső alakú tolólapok esetén használat előtt húzza mi mindkét oldalt.
- Sima tolólapok esetén két réteget használjon, valamint figyeljen rá, hogy a sárga felületek egymás felé nézzenek.
- Kövesse a helyi manuális kezelésre vonatkozó irányelvet, akkor amikor a tolólapokat a beteg alá helyezi.
- A GBUK Banana javasolja a GBUK Banana Oldal Irányú Áthelyező Lapjainak tolólapokkal együtt történő használatát az oldalirányú áthelyezéshez.
- Ha az eszköz a helyén van, akkor a beteg mozgatáshoz, oldalirányú mozgatáshoz, áthelyezéshez, vagy átfordításához kövesse a helyi manuális kezelésre vonatkozó irányelvet.

TÁROLÁS ÉS KEZELÉS

Tartsa száraz helyen, és távol a közvetlen napfénytől.

ÁRTALMATLANÍTÁSI ELJÁRÁSOK

Kövesse a helyi irányelveket

TISZTÍTÁS

A GBUK Banana Egyszer Használatos Tolólapok egyszeri, és egy betegnél történő használatra tervezték. Ha a heveder enyhén szennyezett, akkor a lehető leghamarabb törölje le alkohollal alapú tisztító oldatokkal (legfeljebb 70%-os), vagy normál fertőtlenítő oldatokkal, amíg a heveder szemmel láthatóan is tisztává nem válik. Ha a heveder szemmel láthatóan nem tűnik tisztának, és a szemrevételezéses ellenőrzés során továbbra is szennyezettnek tűnik, akkor a helyi kórházi előírás szerint dobja ki a hevedert.



Nem természetes alapú gumi latexből készült.

A jelmagyarázathoz kapcsolódó szöveget a www.gbukbanana.com címen érhető el.



LV

GBUK Banana vienreizlietojamie slīdes palagi

Lietošanas norādījumi

Pirms lietošanas izlasiet šos norādījumus.

PAREDZĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS

GBUK Banana vienreizlietojamie slīdes palagi mazina berzi un bīdi, pārvietojot, mainot pozīciju vai pagriežot pacientu uz virsmas.

LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS

Šis ierīces ir paredzētas lietošanai pacientiem, kuriem nepieciešama palīdzība, lai pārvietotos, mainītu pozīciju vai pagrieztos.

APRAKSTS

GBUK Banana vienreizlietojamie slīdes palagi ir pieejami uz ruļļiem kā plakani un cauruļveida palagi dažādos izmēros.

PACIENTU MĒRĶA GRUPA

Šī ierīce ir piemērota lietošanai pacientiem, kuriem nepieciešama palīdzība, lai pārvietotos, mainītu pozīciju vai pagrieztos.

PAREDZĒTIE LIETOTĀJI

GBUK Banana vienreizlietojamie slīdes palagi paredzēti lietošanai apmācītiem veselības aprūpes speciālistiem vai personām, kuras ir atbilstoši apmācītas vai kurām ir zināšanas.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietojiet tiešā saskarē ar savainotu ādu.

BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

- Sekot vietējiem manuālās pārvietošanas noteikumiem vai Royal College of Nursing vadlīnijām.
- Neizmantot slīdes palagus pacienta pacelšanai.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai vienam pacientam. Šīs ierīces lietošana vairākiem pacientiem rada infekcijas un/vai infekcijas tālākas izplatības risku.

Pirms slīdes palaga lietošanas kompetentai(-ām) personai(-ām) ir jāveic riska novērtēšana un vizuāla apskate. Jāņem vērā šādi faktori:

- Pacienta fiziskais un veselības stāvoklis, tostarp ādas veselums.
- Ierīces stāvoklis. Ierīcei jābūt neskartai, un tajā nedrīkst būt plaisas vai plīsumi. Nelietojiet ierīci, ja tā šķiet bojāta, mitra vai nolietota.
- Slīdes palaga, ieskaitot izmēru, piemērotība.

Ja ar ierīci saistīts kāds nopietns incidents, lietotājam par šo notikumu jāziņo GBUK un kompetentajai iestādei, kurā lietotājs/pacients ir reģistrēts. Ja pastāv aizdomas par ierīces kļūmi, lietotājam jāziņo par šo notikumu GBUK un ierīce jānosūtā atpakaļ GBUK pārbaudes veikšanai.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- Ievietojiet ruļļa pirmo slīdes palagu sadalītāja atverē.
- Velciet slīdes palagu ārā no sadalītāja, līdz redzama perforācija. Viegli plēsiet gar perforāciju, līdz slīdes palags tiek atdalīts no ruļļa.
- Cauruļveida slīdes palagiem pirms lietošanas pavelciet abas puses.
- Plakano slīdes palagu gadījumā izmantojiet divas kārtas un raugieties, lai dzeltenās virsmas būtu vērstas viena pret otru.
- Novietojot slīdes palagu zem pacienta, ievērojiet vietējo manuālās pārvietošanas politiku.
- Lai veiktu sānisko pārvietošanu ar slīdes palagiem, GBUK Banana iesaka lietot GBUK Banana sāniskās pārvietošanas dēļus.
- Kad ierīce ir izvietota, ievērojiet vietējos manuālās pārvietošanas noteikumus, lai kustinātu, pārvietotu sāniski, mainītu pozīciju vai pagrieztu pacientu.

UZGLABĀŠANA UN PĀRVIEŠANA

Turēt sausumā un vietā, uz kuru neiedarbojas tieši saules stari.

UTILIZĀCIJAS PROCEDŪRAS

Ievērojiet vietējās vadlīnijas

TĪRĪŠANA

GBUK Banana vienreizlietojamie slīdes palagi ir paredzēti vienreizējai lietošanai un tikai vienam pacientam. Ja tas ir mazliet nosmērēts, pēc iespējas ātrāk noslaukiet slīdes palagu, izmantojot tīrīšanas šķīdumus uz spirta bāzes (līdz 70 %) vai parastos dezinfekcijas līdzekļus, līdz slīdes palags izskatās tīrs. Ja slīdes palags neizskatās tīrs un, to apskatot, redzami netīrumi, izmetiet slīdes palagu atbilstoši vietējās slimnīcas protokolam.



Sastāvā nav dabiskā kaučuka lateksa.

Simbolu skaidrojums ir pieejams vietnē www.gbukbanana.com

MT

Ložor għall-Ġarr Mhux Riutilizzabbli tal-GBUK Banana

Istruzzjonijiet għall-Użu

Jekk jogħġbok aqra dawn l-istruzzjonijiet qabel l-użu.

UŽU INTENZJONAT

Il-Ložor għall-Ġarr Mhux Riutilizzabbli tal-GBUK Banana jnaqqsu il-frizzjoni u l-qtugħ waqt iċ-ċaqliq, l-ippożizzjonar, jew it-tidwir ta' pazjent fuq wiċċ.

INDIKAZZJONIJIET GħALL-UŽU

Dawn l-apparati huma indikati għall-użu fuq pazjenti li jeħtieġu għajnu biex jiġu mċaqlqa, ippożizzjonati, jew imdawra.

DESKRIZZJONI

Il-Ložor għall-Ġarr Mhux Riutilizzabbli tal-GBUK Banana huma disponibbli fuq irkiekel bħala ložor ċatti u ložor tubulari f'diversi daqsijiet.

GRUPP FIL-MIRA TAL-PAZJENT

Dan l-apparat huwa adattat għall-użu fuq pazjenti li jeħtieġu għajnu biex jiġu mċaqlqa, ippożizzjonati, jew imdawra.

UTENTI INTENZJONATI

Il-Ložor għall-Ġarr Mhux Riutilizzabbli tal-GBUK Banana huma intenzjonati biex jintużaw minn professjonisti mharrġa tal-kura tas-saħħa jew daww bit-taħriġ jew bl-għarfien xieraq.

KONTRA-INDIKAZZJONIJIET

Tużax f'kontatt dirett ma' ġilda maqsuma.

TWISSIJIET U PREKAWZJONIJIET

- Segwi l-politika tal-immaniġġjar manwali lokali mill-linji gwida tal-isptar jew tal-Kulleġġ Irjali tal-Infermiera tiegħek.
- Tużax il-ložor għall-ġarr biex terfa' pazjent.
- Biex jintuża minn pazjent wiehed biss. L-użu ta' dan l-apparat minn pazjent għal ieħor johlqo riskju ta' infezzjoni u/jew kontaminazzjoni kroċjata.

Valutazzjoni tar-riskju u spezzjoni viżwali għandhom isiru minn persuna(i) kompetenti qabel tuża l-Liżar għall-Ġarr. Dan għandu jikkunsidra:

- L-istat fiżiku u mediku tal-pazjent, inkluza l-integrità tal-ġilda.
- L-istat tal-apparat. Il-materjal għandu jkun intatt u ma juri l-ebda qasma jew tiċrija. Tużax l-apparat jekk jidher bil-ħsara, imxarrab, jew milbus.
- L-adegwatezza tal-liżar għall-ġarr, inkluż id-daqs.

Fil-każ ta' incident serju li jinvolvi l-apparat, l-utent għandu jirrapporta l-avveniment lill-GBUK u lill-awtorità kompetenti li fiha l-utent/pazjent huwa stabbilit. Fil-każ ta' difett suspettat fl-apparat, l-utent għandu jirrapporta l-avveniment lill-GBUK, u l-apparat għandu jintbagħat lura lill-GBUK għal eżami.

DIREZZJONIJIET GħALL-UŽU

- Għaddi l-ewwel liżar għall-ġarr tar-rukkell mill-islott fid-distributur.
- Iġbed il-liżar għall-ġarr barra mid-distributur sakemm tidher il-perforazzjoni. Qatta' bil-mod tul il-perforazzjoni sakemm il-liżar għall-ġarr jinqala' mir-rukkell.
- Għal ložor tubulari għall-ġarr, iftaħ iż-żewġ naħat qabel tuża.
- Għal ložor ċatti għall-ġarr, uża żewġ saffi u kun żgur li l-uċuħ sofor ikunu jħarsu lejn xulxin.
- Segwi l-politika tal-immaniġġjar manwali lokali tiegħek biex tippożizzjona l-liżar għall-ġarr taht il-pazjent.
- Il-GBUK Banana tirakkomanda l-użu ta' Bordijiet għat-Trasferiment Laterali tal-GBUK Banana biex jitwettaq trasferiment laterali b'ložor għall-ġarr.
- Ladarba l-apparat ikun fil-pożizzjoni segwi l-politika tal-immaniġġjar manwali lokali tiegħek biex iċċaqlqa, titrasferixxi lateralment, tippożizzjona jew iddawwar pazjent.

HAŻNA U MMANIĠĠJAR

Zommu niexef u barra mix-xemx diretta.

PROCEDURI TA' RIMI

Segwi l-linji gwida lokali.

TINDIF

Il-Ložor għall-Ġarr Mhux Riutilizzabbli tal-GBUK Banana huma ddisinjati biex jintużaw darba biss u minn pazjent wiehed biss. Jekk ikun ftit maħmuġ, imsah il-liżar għall-ġarr manwalment malajr kemm jista' jkun billi tuża soluzzjonijiet ta' tindif ibbażati fuq l-alkoħol (sa 70%) jew soluzzjonijiet ta' diżinfettanti normali sakemm il-liżar għall-ġarr ikun viżibbilment nadif. Jekk il-liżar għall-ġarr ma jidherx viżibbilment nadif u jibqa' kkontaminat wara spezzjoni viżwali, armi l-liżar għall-ġarr skont il-protokoll tal-isptar lokali.



Mhux magħmul minn latex tal-gomma naturali.

Glossarju tas-simboli disponibbli fuq www.gbukbanana.com

**RO**

Foi glisante consumabile pentru transferul pacienților GBUK Banana

Instrucțiuni de utilizare

Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizare.

DOMENIU DE UTILIZARE

Foile glisante consumabile pentru transferul pacienților GBUK Banana reduc frecarea și forfecarea în timpul operației de mutare, re poziționare sau întoarcere a pacientului pe o suprafață.

INDICAȚII DE UTILIZARE

Se recomandă utilizarea acestor dispozitive la pacienții care necesită asistență la mutare, re poziționare sau întoarcere.

DESCRIERE

Foile glisante consumabile pentru transferul pacienților GBUK Banana sunt disponibile pe role, sub formă de foi plate și foi tubulare de diferite dimensiuni.

GRUP ȚINTĂ DE ACIENȚI

Se recomandă utilizarea acestui dispozitiv la pacienții care necesită asistență la mutare, re poziționare sau întoarcere.

UTILIZATORI VIZAȚI

Foile glisante consumabile pentru transferul pacienților GBUK Banana sunt destinate utilizării de către personalul medical instruit sau cu pregătire sau cunoștințe corespunzătoare.

CONTRAINDICAȚII

A nu se utiliza în contact direct cu pielea care prezintă leziuni deschise.

AVERTISMENTE ȘI PRECAUȚII

- Respectați politica locală de manipulare manuală din regulile generale ale spitalului sau ale Colegiului Regal al Asistenților Medicali.
- Nu folosiți foile glisante pentru transferul pacienților la ridicarea pacientului.
- Doar pentru uz individual. Utilizarea acestui dispozitiv la mai mulți pacienți prezintă un risc de infecție și/sau contaminare încrucișată.

Înainte de a utiliza foaia glisantă pentru transferul pacienților, persoana (persoanele) competentă(e) trebuie să realizeze o evaluare a riscurilor și o inspecție vizuală.

Aceasta trebuie să urmărească:

- starea fizică și medicală a pacientului, inclusiv integritatea pielii;
- starea dispozitivului; dispozitivul trebuie să fie intact și să nu prezinte fisuri sau rupturi; Nu utilizați dispozitivul dacă pare deteriorat, umed sau uzat.
- adecvarea foi glisante pentru transferul pacienților, inclusiv dimensiunea.

În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, utilizatorul trebuie să raporteze evenimentul către GBUK și către autoritatea competentă din zona în care se află utilizatorul/pacientul. În cazul în care suspectează o defecțiune a dispozitivului, utilizatorul trebuie să raporteze evenimentul către GBUK, iar dispozitivul trebuie returnat la GBUK pentru examinare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Introduceți prima foaie glisantă pentru transferul pacienților din rolă prin fanta din dozator.
- Trageți foaia glisantă pentru transferul pacienților din dozator până când perforația este vizibilă. Rupeți ușor de-a lungul perforației până când foaia glisantă pentru transferul pacienților se desprinde de rolă.
- În cazul foilor glisante pentru transferul pacienților tubulare, desprindeți ambele părți înainte de utilizare.
- În cazul foilor glisante pentru transferul pacienților plate, utilizați două straturi și asigurați-vă că suprafețele galbene sunt orientate una spre cealaltă.
- Respectați politica locală de manipulare manuală pentru a poziționa foile glisante pentru transferul pacienților sub pacient.
- GBUK Banana recomandă utilizarea plăcilor pentru transfer lateral GBUK Banana pentru realizarea unui transfer lateral cu foi glisante pentru transferul pacienților.
- După poziționarea dispozitivului, respectați politica locală de manipulare manuală pentru mutarea, transferul lateral, re poziționarea sau întoarcerea unui pacient.

DEPOZITARE ȘI MANIPULARE

A se păstra uscat și ferit de lumina directă a soarelui.

PROCEDURI DE ELIMINARE

Urmați instrucțiunile locale.

CURĂȚARE

Foile glisante consumabile pentru transferul pacienților GBUK Banana sunt proiectate pentru a fi folosite numai pentru un singur pacient. Dacă se murdărește puțin, ștergeți manual foaia glisantă pentru transferul pacienților cât mai curând posibil, folosind soluții de curățare pe bază de alcool (până la 70%) sau soluții dezinfectante normale până când foaia glisantă pentru transferul pacienților este vizibil curată. Dacă foaia glisantă pentru transferul pacienților nu arată vizibil curată și rămâne contaminată la inspecția vizuală, aruncați foaia glisantă pentru transferul pacienților în conformitate cu protocolul local al spitalului.



Nu este fabricat din latex de cauciuc natural.

Glosarul de simboluri este disponibil la adresa www.gbukbanana.com

SL

Drsne blazine GBUK Banana za enkratno uporabo

Navodila za uporabo

Pred uporabo preberite navodila.

PREDVIDENA UPORABA

Predvideni namen drsne blazine GBUK Banana za enkratno uporabo je zmanjševanje trenja med premikanjem, premeščanjem ali obračanjem pacienta na površini.

NAVODILA ZA UPORABO

Te naprave so namenjene za uporabo pri pacientih, ki potrebujejo pomoč pri premikanju, premeščanju ali obračanju.

OPIS

Drsne blazine GBUK Banana za enkratno uporabo so na voljo v zvitihi kot ploske blazine in kot cevaste blazine različnih velikosti.

ČILJNA SKUPINA PACIENTOV

Ta naprava je primerna za uporabo pri pacientih, ki potrebujejo pomoč pri premikanju, premeščanju ali obračanju.

PREDVIDENI UPORABNIKI

Drsne blazine GBUK Banana za enkratno uporabo so predvidene za uporabo s strani usposobljenih zdravstvenih delavcev ali oseb z ustreznim znanjem in usposobljenostjo.

KONTRAINDIKACIJE

Ne uporabljati v stiku s poškodovano kožo.

OPOZORILA IN PREVIDNOSTNI UKREPI

- Upošteвайте lokalne pravilnike vaše bolnišnice o rokovanju ali smernice Royal College of Nursing.
- Drsnih blazin ne uporabljajte za dvigovanje pacienta.
- Za uporabo pri enem pacientu. Navzkrižna uporaba naprave pri več pacientih poveča nevarnost okužb in/ali navzkrižno kontaminacijo.

Pred uporabo drsne blazine mora pristojna oseba izdelati oceno tveganja in izvesti vizualni pregled. Ta mora upoštevati:

- Telesno in zdravstveno stanje pacienta, vključno z zdravjem kože.
- Stanje naprave. Naprava mora biti brezhibna in brez raztrganin in znakov obrabe. Naprave ne uporabljajte, če je mokra ali če kaže znake poškodb ali obrabe.
- Primernost drsne blazine vključno z njeno velikostjo.

V primeru, da pri uporabi pride do resne nezgode, mora uporabnik o tem poročati GBUK in pristojnemu uradu, pod katerega spada uporabnik/pacient. Če sumite na napako na napravi, naj uporabnik o tem obvesti GBUK in napravo vrne GBUK na pregled.

NAVODILA ZA UPORABO

- Napeljite prvo drsno blazino z zvitka skozi rezo na podajalniku.
- Povečite drsno blazino iz podajalnika, dokler se ne prikaže perforacija. Blazino nežno odtrgajte po perforaciji, dokler se blazina ne loči od zvitka.
- Pri cevastih blazinah pred uporabo izvlcite obe strani.
- Pri ploskih blazinah uporabite dve plasti, tako da sta rumeni strani obrnjeni skupaj.
- Za nameščanje drsnih blazin pod pacienta sledite vašim lokalnim predpisom o rokovanju.
- GBUK Banana priporoča uporabo desk za prestavljanje v bočnem položaju GBUK Banana za dokončanje bočnega prenašanja z drsnimi blazinami.
- Ko je naprava na svojem mestu za premikanje, bočno prenašanje ali premeščanje pacienta, sledite vašim lokalnim predpisom o rokovanju.

HRANJENJE IN ROKOVANJE

Hranite na suhem mestu stran od neposredne sončne svetlobe.

POSTOPKI ODSTRANJEVANJA

Upošteвайте lokalne predpise.

ČIŠČENJE

Drsne blazine GBUK Banana za enkratno uporabo so namenjene za uporabo samo pri enem pacientu. Če je drsna blazina rahlo umazana, jo čim prej ročno obrišite s čistilom na osnovi alkohola (do 70 %) ali običajno raztopino za razkuževanje, dokler ni vidno čista. Če drsna blazina ni vidno čista in po čiščenju ostane vidno umazana, jo zavrzite v skladu s predpisi lokalne ustanove.



Ni izdelano iz naravnega lateksa.

Slovar simbolov najdete na naslovu www.gbukbanana.com



GBUK Group award-winning specialist companies are experts in the provision of enteral feeding, critical care and patient moving and handling products and technologies. GBUK Group companies are suppliers to every UK NHS Trust and to a rapidly expanding export customer base.

GBUK Banana is a trading name of **GBUK Group Ltd.**



GBUK Group Ltd.

Woodland House,
Blackwood Hall Business Park,
North Duffield, Selby,
North Yorkshire, YO8 5DD, UK

EU: +44 (0)1757 288 587

US: 18665 289 422

www.gbukbanana.com

info@gbukbanana.com



Symbol glossary available at www.gbukbanana.com.

SlideSheetsDisposable-03 2210 02